א שיף מיט דרייסיג

שווארצע מענשען

אויף דעם ים

אדער

דאס קריסטאלענע בילד

מיט א גאלדען ראמיל

(פארטזעצונג פון די ברידערליכע ליעבע).

פערפאסט פון שמ"ר.

פערלאג און אייגענטהום פון ליב מארגענשטערן
בוכהאנדלונג אין ווארשא, פראנציסקאנער שטראססע № 26
ווארשא תרס"ד.

די ברידערליכע ליעבע אין די גרויסע פעסטעס פון דעם ווילדען אפריקא. אן אמתע אונ א שאנע געשיכטע ווי צוויי ברידער זענען געוועזען געשיידט איינער פונ'ם צווייטען זעכס אונ צוואנציג יאהר, דערנאך האט זיי א מערקווירדיגער צופאלל צוזאמען־געבראכט אונ יעדער בעזונדער ערצאהלט וואס מיט איהם האט פאסירט.

"שווארצע מענשען" א שיף מיט דרייסיג שווארצע מענשען אויף דעם ים אדער דאס קריסטאלענע בילד מיט א גאלדען ראמיל (פארטזעצונג פון די ברידערליכע ליעבע).

דאס קעסטעלע ברילאנטען אדער דער אוצר אויף א געראובטע שיף (פארטזעצונג פון א שיף מיט דרייסיג שווארצע מענשען).

דאס גאלדענע מיידעל צווישען צוויי פלאמען אדער דאס לעבען פון די יעגער אין די וואלדער (פארטזעצונג פון קעסטעלע ברילאנטען).

בלאטליך פון א ציגאר אונ טרים פון ווילדע פערד זאגען אויס א סך געהיימניספאללע זאכען (פארטזעצונג פון גאלדענעם מיידעל).

דער שווארצער ציגיינער מיט זילבערנע קאפ אין א טאגען מיט פיער געוואפענטע מענשען (פארטזעצונג פון בלעטליך פון א ציגאר).

דער שקלאפענהאנדלער, אדער די שאנע קלארע פאללט איהר ברודער אויף דעם האלז אונ וויינט (פארטזעצונג פון שווארצען ציגיינער).

דער ווילדער מענש אין רויטהען גארטעל מיט צעהן אנגעלאדענע פיסטאלעטען אדער דער היטער פון דעם גרויסען וואלד (פארטזעצונג פון שקלאפענהענדלער).

די צוזאמענגעקאמענע פאמיליע אדער די אינדיאנישע באנדיטען. א ראמאן אין דריי טהייל פער־פאסט פון לייבוש פינקעלשטיין.

פון לאנדאן קיין אינדיע אדער פון איין חתן מאכס מיט זיין כלה הדסה. א ראמאן אין דריי טהייל פער־פאסט פון שמ"ר. בעשריעבען פון אללע מארדער וואס געפינען זיך אין לאנדאן אויך אין פיעל שטאדט אין אינדיען ווי מיט פאלשע בריעף האבען זיי געוואלט אומגליקליך מאכען איין חתן מאקס מיט זיין כלה הדסה.

צו בעקומען אין דער בוכהאנדלונג פון דעם הערויסגעבער

ל. מארגענשטערן ווארשא פראנציסקאנער שטראססע 26 №

דיא ליבע זאהנע האט אירע לעצטע בליקען גיגעבען דר הימעל האט זיך וואס אמאהל מעהר מיט דיא שווארצע וואלקען באדעקט איין קילער לופט האט דיא נאכט, ער מאנט קיין שטורם איז ניכט גיוועזין צוא הערין נאר עס איז גיווארען וואס אמאהל פינסטרער פאן איין זייט האט מען גיהערט דאס רוישען פון טייך אין פון דיא אנדערע זייט דאס רוישען פון דיא ביימער. קיין לעבעדיג באשעפעניש איז נישט גיוועזין צוא זעהין מיר זינד זויא גערייטען דרייא שעה בייזאמען אין קיין נייעס איז נישט פאר געקומען איך בייס דאס שווייגען איבער וועלכעס עס האט גידויערט דיא גאנצע צייט פון רייטען דען דער פרעמדער איז גערייטען זעהר פארטראכט מיט דעם קאפף אראפ געלאסט :

איך זאגע צוא עהם מיר מוזען עט וואס געשווינדער רייטען דען דיא נאכט בריכט איין מיר קומען דא אין א וואלד אריין דא וועלין מיר געוויס נישט וויסען וויא מיר זענין אין דער וועלט :

עהר רעהט גאר נישט נאר ער גוט איין שאקעל מיט דעם קאפף אין עהר גוט דעם פערד אשמוין ער גייט יגאר אנדערש איך האב עהם שוין נישט גיוואלט דאס שווייגען איבער רייסען. איך בין גערייטען פאר אוים אין עהר נאך מיר עס דאערט נישט לאנג קומען מיר צוא צוא איין טייך איך שרייא מיט פרייד יעצט זענין מיר שאהן גיהאלפען גיווארין עס איז שוין נאר איין פאר מייל צוא הויזע צוא רייטען :

דער פרעמדער רעט ווייטער גאר נישט עהר הייבט נאר דעם קאפף אויף אין קוקט מיך אן מיט איין פריינדליכען בלוק אין לאזט ווייטער דעם קאפף ארונטער. מיר רייטען ביים דעם טייך זעהר געשווינד איך פאהר פריער אוים אין עהר נאך מיר ביז מיר קומען צוא איין קליינעם בריק מיר רייטען דעם בריק אריבער איך ער קעהן גלייך דאס עס איז שוין גאנץ נאהונט צוא אונזער קאלאניע עס איז שאהן פון אפאהר שעה גוט פינסטער גיוועזין אין מיר האבען זויא ווייטער געבייזט גאנץ רוהיג :

אונ דעם קומט דער פרעמדער צוא מיר צוא אין זאגט, בעסטער פריינד צוא זעהסטו דאס ליכט וואס אויף דעם וואסער. איך קוק אום מיט פערווינדערונג וואס דא ער זעה איך פון ווייטען אויף דעם וואסער איין ליכט איך דייר קען גלייך דאס עס איז שיף אי[illegible]

ייָ

איך זאגע צוא עהם לאסען מיר עטוואס שפעטער דען ועלין מיר זעהען וואס דאס איז :

מיר זענין איבער איין האלבע שטעה געשטאנען דען האבען מיר—שוין געזעהען די שיף אין גאנצען און עס זענין אין איהר געזעסין ביז צעהן מענער . איך האב גלייך דער קענט צווישען זייא די זעלבע וואס מען האט זייא אין דער פריא געיאגט :

איך זאג צוא עהם געשווינד לאזען מיר אנטלויפען דען די רייבער יאגען אונז , מיר האבען גלייך אנגיהויבען מיט אשרעקליך געשווינדיקייט צוא רייטען זוי וייט וויא די קראפטען ווערין געבין מיר הערין אבער גלייך איין געשרייא. אהט גייען זיי : געשווינד נאך זייא מיר זינד אבער געשווינד אין וואלד הערין און מיר זענין עטליכע שטעה געריטען ביז איך האב שוין ערקענט די קאלאניע פון וייטען :

אונ דעם הער איך איין שאהס פון די קאלאניע אויך איין גרוים געשרייא פון די פערד דא האבע איך אוים געשאסען איין מאהל און צווייא מאהל דען איך האבע געגלויבט דאס די רייבער וואס האבען אונז געיאגט זענין דעם הויף איבער געפאלין באריבער בין איך מיט זוי איין שטורם אן געקומען , און וויא איך בין צוא דער טיהר צוא געקומען דא וואהר דיא צוא איך הייב אן צוא קלאפען און צוא שרייען דען איך האבע געגלויבט דאס די רייבער זינד שוין אין הויף :

דא האבע איך געשריגען דאס מען זאל מיר עפענען דען איך בין געקומען העלפין :

קאכסי זאגט יעצט האט איהר די געשיכטע פון מיר וואס איך היינטע געהאט האבע און איך בין אויף דעם גרעסטען גליק דאס איך דאס גליק געהאט מיין ליבען אנקעל צוא רעטין :

דער הער גילזען גייט יעצט צוא צוא קאכסען פאלט אויף דעם האלדז און קישט עהם עהר זאגט איך דאנק דיר ליבער זאהן דאס דוא האסט מיין ברודער קאלגאן פון טויט גערעטעט :

די מאדאם טירענע און קלאהרע האבען זיך פון די שטולען אויף געהויבען און האבען גאטט געדאנקט :

יעצט זאגט דער הער גילזען איז שוין צייט דאס מען זאל שלאפען גיין און די ליבער קאלגאן ווירסט שוין מארגען ביין געשיכטע ערצעהלין אלע זינד זיך גלייך צוא גאנגען יעדער אין זיין שלאף צומער און דער זאל איז געווארען שטול און פינסטער מען האט גישט מעהר געהערט נאר דאס פאפען פון קלאפען :

אויף פאטען איז דיא ועלבע קאמפאניע פון געקשין ביא נאכט אין דער זאל גיזעסין אין האבען געשפרייבע פון געקשינע צוא פאל :

דער הערר גילזען זאגט צוא קאססי דאס ערגסטע איז מיר דאס וואס דיא האסט איין שקלאוו געבראנעט וועלכער איז זעהר גיפערליך ,
קאססי זאגט מיט איין הויכען טאהן וועלכעס עס איז גיוועזין געמושט מיט מיט לייד . וועלכער איז דאס דער אום געליקליבער וואס איז גיוועזין איין פראכט פאר דעם צארען פון מיין קאהל .
דער הער גילזען זאגט ארטענדילא איז דאס , וואס גוט קאססי איין געשרייא ארטענדילא מיין בעסטער פריינט מייי ליבער קאמראד עהר איז געבראנעט . וויא איז עהר פרעגט קאססי ווייטער אין וואס מאכט עהר פירט מיר געשווינד צוא עהם :
אונ דעם קומט דער שעץ פון דיא שקלאווין אין צוטער הערבין אין זאגט דאס ארטענדילא וואס געסטערין געבראנעט גיווארען איז וויל זיך מיט זייא גיזעגענען דען עהר ליגט שוין אויף דעם טויטען בעט : קאססי דער פאטער אין קאלגאן געהן אלע צוא דעם שקלאוו :
וויא זייא זענין צוא עהם געקומען האט דער שקלאוו דעם קאפף אויף גיהויבען אין דאט זייא אנגעקוקט אין לעגט דעם קאפף צוריק :
קאססי גייט צוא דעם שקלאוו צוא אין זאגט דיין אום גליק בין איך שולדיג דאס דוא זאה גיפערליך ביזט . ארטענדילא ענטפערט זייא וויסען דאס דער טייט מאכט מיר גאהר קיין שמערצין נישט נאר איין זאך וועל איך דיר געבין צום אנדענקונג אבער דוא מוזט מיר צוא שווערין דאס דיא ווירסט עס האלטען אין היטען זויא וויא איך זאגע דיר :
קאססי זאגט דוא ווייסט דאך וויא איך בין מיט דיר גוט פריינד גיוועזען אין בין עס יעצט אויך אלזאה זאגע וואס דוא פארלאנגסט איך וועל אלעם הערין :
ארטענדילא זאגט זייא וויסען דאס איך שטארב שוין יעצט קיין פרייד האבע איך נישט געהאט מיין פאהר נעהמין איז נישט אוים געפירט גיווארען נאר דאס איינע ווירד מיר בארוהיגען דאס איך שטארב ביא גוטע לייטע מיינע גוטע האפענונג איז פאר ביא נאר דאס איינע פרייסט מיר דאס דוא ליבער קאססי ווירסט האלטען מיינע רייד וואס איך וועלע דיר זאגען אין לאסען זייא ריינע אוערין איזה צוא הערין :

קַאסְסִי זָאגְט זָאגֶע וָואס דוּא ווִילְסְט אִיךְ וֶועהְר אַלֶעס הָארְכֶען ׃ אַרְטֶעְנְדִילָא מַאכְט זִיךְ דָאס הֶעמְד אוֹיף אִין נֶעמְט הֶערִינְטֶער אֵיין בִּילְד וָואס עֶהְר הָאט אוֹיף אֵיין שְׁטָאלֶערְנֶעם קֵייטֶעל בַּייא זִיךְ אוֹיף דֶעם הַאלְדְז גֶעטְרָאגֶען , אִין עֶהְר זָאגְט . לִיבֶּער קַאסְסִי דָא הָאסְט דוּא דָאס בִּילְד וֶועלְכֶעס בַּייא מִיר טַייֶער גִיוֶועזִין אִיז ווִיא מַיין אוֹיג אִין קָאפְּף . אִין דָא אִיז דֶער בַּייא דַיין פָאטֶער מַיין טַייעֶרֶער הָערְץ אִין דֶער שֶׁעץ פוּן דִיא שְׁקְלַאוֶוען אִין אוֹיךְ אַלֶע שְׁקְלַאוֶוען זֶענִין עֵדוּת דָאס דוּא ווִירְסְט מִיר טָאהְן דָאס וָואס אִיךְ בַּאפֶעהְל דִיר ׃

קַאסְסִי זָאגְט אִיךְ וֶועל אַלֶעס הַאלְטֶען וָואס דוּא מִיר זָאגֶען ווִירְסְט ׃ אַרְטֶעְנְדִילָא זָאגְט ווַייטֶער דָאס זָאלְסְט דִיא דִיר אוֹיף דֶעם הַאלְדְז אָן הֶענְגֶען זוֹי ווִיא אִיךְ הָאבֶּע עֶס גֶעטְרָאגֶען דוּא זָאלְסְט אַלֶע טָאגֶע דָאס בִּילְד בַּאקוּקֶען אוּם דַאמִיט דוּא זָאלְסְט נִישְׁט פַארְגֶעסִין זָאלְסְט עֶס שְׁטֶענְדִיג טְרָאגִין אוֹיף דֶעם הַאלְדְז ׳ אִין וֶוען דוּא וֶוערְסְט זֶעהִין דֶעם מֶענְטְשׁ וָואס אוֹיף דֶעם בִּילְד הִיר אִיזְט דָא זָאלְסְט דוּא זָאגַאר ווִיסֶען דָאס עֶס זָאל דִיךְ דַיין לֶעבִּין קָאסְטֶען דָאךְ מוּזְט דוּא עֶהְם אוּנְטֶער דַיין שֶׁעץ בֶּעקוּמֶען אִין וֶוען דִיא עֶהְם פַּאקֶען ווִירְסְט , דָא זָאלְסְט דוּא עֶהְם הוּטֶען ווִיא דַיין לֶעבִּין דָאס עֶהְר פוּן דִיר נִישְׁט אַנְטְלוֹיפֶען זָאל אִין דִיא מוּזְט זִיךְ הִיטֶען עֶהְם נִישְׁט צוּא עֶר מָארְדֶען ׃ אוֹיךְ זָאהְלְסְט נֶעהְמִין דַיין בְּרִיף וָואס אִיךְ וֶועהְרֶע דִיר גֶעבִּין , נָאר דַאמָאלְס זָאלְסְט דוּא עֶהְם עֶפֶענֶען וֶוען דוּא ווִירְסְט דֶעם מֶענְטְשׁ אִין דַיין גֶעוַואלְד בֶּעקוּמֶען אִין דַאמָאלְס ווִירְסְט דוּא ווִיסֶען וָואס מִיט דֶעם מֶענְטְשׁ צוּא מַאכֶען ׃

אַרְטֶעְנְדִילָא הֵייבְּט זִיךְ גֶעבִּין דִיא בְּלָאזֶיע מֶען גִיט עֶהְם זַיין בְּלָאזֶיע דָא נֶעמְט עֶהְר זִיא אָ׳ גוּט זִיא קַאבְּסֶען אִין זָאגְט לִיבֶּער קַאסְסֶע צוּא רַיים דִיא בְּלָאזֶיע אוֹיף דִיא הֶעלְפְט ׃

קַאסְסִי קְלֶעהְרְט נִישְׁט לַאנְג אִין צוּא רַייסְט דִיא בְּלָאזֶיע זוֹיא בַּאלְט פוּן אִיר אַרוֹיס אֵיין בְּרִיף ׃

קַאסְסִי הֵייבְּט דֶען בְּרִיף אוֹיף אִין זָאגְט עֶס מוּז הִיר גֶעשְׁרִיבֶּען זַיין לוֹיטֶער אַייזֶען דָאס עֶס זוֹי שְׁוֶועהְר אִיז ׃

אַרְטֶעְנְדִילָא זָאגְט ווַייטֶער מִיט אֵיין גַאנְץ נִידֶערִיגֶע אִין שְׁוַואכֶע שְׁטִימֶע יֶעצְט לִיבֶּער קַאסְסִי שְׁוֶוער צוּא דָאס דוּא ווִירְסְט דֶעם בְּרִיף פְרִיֶער נִישְׁט עֶפֶענֶען בִּיז דִיא ווִירְסְט דֶעם מֶענְטְשׁ אִין דַיין גֶעוַואלְט בַּאקוּמֶען אִין וֶוען עֶס וֶועט זִיךְ עֶט וָואס טְרֶעפִין דָאס דוּא ווִירְסְט דֶעם מֶענְטְשׁ נִישְׁט קֶענִין פַאנְגֶע׳ דָא זָאלְסְט דוּא עֶס אֵיין אַנְדֶערִין פוּן דַיין פַאמִילְיֶע אִיבֶּער גֶעבִּין . דֶען אִין לוֹיפֶע פוּן זֶעקְס יָאהְר מוּז זִיךְ דֶער מֶענְטְשׁ בֶּעווַייזֶען אִין קוּמֶען אִין דִיא הֶענְד פוּן דֶעם דֶער דָאס בִּילְד הָאט ׃

[illegible] איך גלויבע זאגט ער ווייטער דאס דיא ליגער קאססי ווירקט דער גליקליכער זיין וואס דוא ווערסט עהם פאנגען דען דיא ווירקט דיך גליקליך מאכען מיט איין גאנצע פאמיליע אין נאך פיל פרעמדע וועלין גליקליך זיין דורך דיין בילד אין בריף , איך זאגע דיר נאך איין מאהל ווייטער האט ער שוין נישט גיקענט ריידען ער ציהט קאסקען צוא זיך צוא אין ווייזט עהם דאס ער זאל דעם בריף נישט עפענין .

ער קישט אויך זיין אייגענע האנד אין ווינקט מיט איהר צוא אלע זוי וויא איינער זאגט בלייבט געזונד אין איין פאהר מינוטען ארום בלייבט ער אהן אטום ליגען :

קאססי אין דער פאטער דיא מוטער אין קלאהרע בעוויינען עהם איין קליינע ווילע :

דיא שקלאווען זענין אין גארטען גיגאנגען אין האבען איין גרוב אוים געגראבין מען שלאגט צוא זאמען איין קאסטען ער ווערד נאך דעם זעלבען טאג באגראבען מיט גרויס פאראדע פון אלע שקלאווען :

6

יעצט זאגט דער העהר גילזען לאזען מיר גיין פרישטיקען זייא האבען זיך צום טיש געזעצט אבער זייא האבען נאך נישט גיקענט עסין זייא וואהרען נאך פערטרויערט פון דיא טרויריגע סצענע וואס מיט ארטענדילא געוועזין איז :

אונ דעם הערט מען קלאפען אין דיא טיהר איין שקלאוו איז גיגאנגען עפענען ער קומט גלייך צוא ריק אין זאגט איין מאן איז יעצט אנגעקומען אין ער וויל זיך זעהין מיט דעם העררין . אבער איידער נאך דאס ווארט ארוים גירעדט האט קומט שוין דער מאן אין זאל העראיין ער וואר זעהר שיין פון געשטאלט הויך געוויקסען צוועלף אונד זעכציג יאהר אלט מיט איין שיינע ווייסע בארד וועלכע ביז אויף דעם בריסט בייא עהם גילעגען איז :

דיזער מאן וואר איין נוטער פריינד פון העררין גילזען מיט דעם נאהמען קארעל וויא ער איז אריין געקומען פרעגט עהם דער העהר גילזען וואס קען דאס בעדייטען דאס דיא זוי פריה געקומען ביזט אין נאך דא צוא צוא פוס . דאס בעדייט גאהר נישט ענטפערט ער גאנץ רוהיג אין ער נעמט אן דעם העהר גילזען בייא דיא האנד אין פירט עהם צום פענצטער צוא אין ציינט עהם איין וואגען שטעהט מיט צווייא פאהר פערד געשפאנט איין קוטשער זיצט אויף עהם אין שלאפט :

דער הער גילזען זאגט מען קען איהם גאנץ לאבען מיט דיא פערד

ווערד אין וואגען צוא גאנגענגען לאז עהר חיר אין הויף אריין פארען :
דער העררקארל שרייט צוא דעם קאצשער דאס ער זאל אין הויף אריין פארען מען האט גלייך דאס טויער געעפינט אין דער וואגען איז אריין גיפארען :

קאססי שטעהט אויף אין געמט אן דעם העררין קארעל פאר דיא האנד אין גיט עהם אשטוהל זעצט עהם אנידער אין זאגט צוא עהם מיט איין פריינדליכע שטימע, ליבער פריינד עס מוז דאך עט וואס בעטייטען דאס איהר זוי פריה צוא אונז געקוממען זינד : עהר זאגט איך האבע געהערט דאס עס היר עט וואס פאר געפאלען דען בין איך אהער געקוממען אום צוא וויסען וואס עס היר פאהר געקוממען איז .
איך דאנק בעסטענס זאגט דער הער גילזען איילענד דוא ווערסט גאר מיט אונז פרישטיקען דען ווערדע איך דיר דער ציילען נייעס .
דער הער גילזען האט גלייך געשריגען אויף דיא שקלאווען דאס מען זאל אריין געבען דעם פרישטיק עס איז גלייך גישעהן אין אלע האבען מיט איין גוטען אפעטוט געגעסין, נאך דעם פרישטיק געמט דער הער גילזען אן זיין ברודער קאלגאן ביא דיא האנד אין זאגט דאס איז מיין ברודער וואס עהר איז מיר פארלוירען גיווארען זוי וויא איך האבע דיר שוין אמאהל דער ציילט :
דער הער קארעל גריסט עהם זעהר פריינדליך אין זאגט, איך מעכטע געהרנע וויסען דיא געשיכטע וואס עס האט זיך מיט עהם פאסירט איבער דיא צייט וואס עהר פאר לאהרען געוואהרען איז :
יא זאגט דער הערר גילזען מיר האבען נאך אויך ניכט געהערט זיין געשיכטע נאהר פריער איידער עהר ווערט זיין געשיכטע ער צעהלין מוזט דיא העררין דיא געשיכטע פאן מיין קאססען מיט זיין טרעפין זיך מיט מיין ברודער :
דער הער קארעל זאגט צו קאססען ערצעהלע מיר דיין געשיכטע דען איך בין נייגעריג צוא וויסען :
קאססי לאזט זיך נאך איין מאהל נישט זאגען אין עהר ציילט דיא גאנצע געשיכטע דיא בעגעבענהייט פון עהם אין פון זיין פעטער אין פון דיא רייבער :
דער הער קארעל געהט צוא דעם העררין גילזען צוא אין זאגט גיב אפ איין לויב צוא גאטט דאס עהר דיר זוי איין גוטען געשיקטען זאהן גיגעבען האט :
אין נאכהער גייט ער צוא קאססין אין זאגט געהבע גאטט דאס דיא אימער באגליקען זאלסט אין עהר האט עהם זעהר הערצליך געקישט . נאך דעם הייבט ער דיא הענד געגען הימעל אין זאגט גאטט מיין גאטט קיין קינדער האסט דוא מיר נישט גיגעבין , סייגע

פראה איז שוין לאנג טויט. איך בין שוין איין אלטער גרייז. נאר דאס איינע פרייט מיך דאס מיין אלטער גוטער פריינד איין גוטען זאהן האט דאס איך וועל קעהנין מיין פארמעגען אין גוטע הענד איבער גיבען און איך בעדט דיך ליבער הער גאט, שטעהרע ניכט מיין פאהר נעמין אין העלף מיר דאס עס זאל זוי עס געפירט ווערין. עהר דרעהט זיך אוים צוא _קאכסען אין זאגט דיא זאלסט וויכען דאס מיין גאנצעס פארמעגען האבע איך פאר דיר געאפפערט נאר דיא זאלסט וויסען וויא עס אוים צוא ברענגען:

_קאסי קושט עהם דיא הענד אין זאגט איך דאנק אייך זעהר; דער הער _קארעל פערשלאגט עהם דיא רייד אין זאגט פערצייל נאר דיין געשיכטע:

_קאסי ער צעהלט עהם אויך דיא געשיכטע פון שקלאוו מיט דעם בילד עהר ווייזט עהם אויך דאס בילד מיט דעם בריף. דאס בילד איז גיוועזען אין איין גילדען רעהמיל איין געפאסט געמאהלט אויף קריסטאהל דאס בילד איז גיוועזין איין אפריקאנער איין דוקעס געזיכט בראהנליך שווארצע אויגען דיא נאז אביסעל אויף געשארצט. אין ווייטער איז עהר גיוועזין מעהר עהנליך צוא איין אראהפייער וויא צוא איין אפריקאנער:

_קאסי צייגט עהם אויך דעם בריף דער הער _קארעל נעמט דעם בריף אין דיא האנד אין לייענט דיא אדרעססא. אן וועמין דאס בילד וויר אן קומען דער זאל עס היטען וויא זיין אויג אין קאפף נאך מעהר וויא זיך זעלבסט, דען דורך דעם בילד וויר עהר צוא דעם גרעסטען גלוק קומען אין ווירד אויך איינע גאנצע פאמיליע גליקליך מאכען:

ווען עהר דעם מענטש זעהין ווירד דא מוז עהר עהם פאנגען נאך הער דעם בריף צוא עפענען דען וועט עהר וויסען וואס ווייטער צוא טאהן. אויך מוז עהר זיך היטען דען בריף פריער נישט צוא עפענען ביז עהר ווירד דעם מענטש געפינען דען עהר קאן נאך שעהדליכעס באקומען ווען עהר פריער דען בריף עפענען ווירד:

דער הער _קארעל שאקעלט מיט דעם קאפף אין זאגט אך איין וואנדערליכע געשיכטע:

_קאסי זאגט דער שקלאוו האט מיר געזאגט דאס אין איין לויפע פון זעקס יאהר דא מוז איך דען מענטש פינדען:

איך מעכטע מיך גאהר נישט צבריין געמושט אין זעלכע געשעפטען זאגט דער הער _קארעל נאר עס איז שוין פערפאלען:

_קאסי זאגט איך מעכטע גערנע דעם בריף עפענען:

דער הער _קארעל זאגט בעהיטע דיך דער הימעל פיר זעלכע

גראנקען

גֶעבַּאנְקֶען דִיא זָאלְסְט דִיךְ נִישְׁט אוּנְטֶער שְׁטֶעהְן דָאס צוּא טָאהְן אִיךְ וֶוערְדֶע אֵייךְ אוֹיךְ עֶרְצֶעהְלֶען אֵיין גֶעשִׁיכְטֶע וָואס צוּא דִיזֶע עֶהְנְלִיךְ אִיזְט אָבֶּער אִיךְ מוּז פְרִיעֶר וַוייטֶער הֶערִין דִיא גֶעשִׁיכְטֶע פוּן הֶערִין קַאלְגַאן :

דֶער הֶערר גִילְזֶען זָאגְט צוּם הֶערִין קַארֶעל וֶוען אִיהְר ווִילְט הֶערִין דִיא גֶעשִׁיכְטֶע פוּן מַיין בְּרוּדֶער דָא ווִירד זִיא אֵייךְ פְרֶעמְד זַיין וֶוען אִיהְר ווִירְד נִישְׁט הֶערִין דִיא גֶעשִׁיכְטֶע פוּן מִיר :

דֶער הֶער קַארֶעל זָאגְט עֶס אִיז מִיר זֶעהְר אַנְגֶענֶעם . עֶרְצֶעהְלֶע דַיין גֶעשִׁיכְטֶע :

אַלְלֶע זֶעצְּין זִיךְ נִידֶער אִין וַוארְטֶען מִיט אוּם גֶעדוּלְד בִּיז דָער הֶער גִילְזֶען פַאנְגְט אָן צוּא עֶרְצֶעהְלִין :

7

מַיין פָּאטֶער הָאט גִיוָואהְנְט אִין בְּרַאקְסִילְיֶע עֶהר וַואר אֵיין גְרָאהְסֶער גוּט בֶּעזִיצֶער אִין הָאט פִיל גֶעלְד גֶעהַאט , זַיינֶע גוּטֶער הָאט עֶהר גִיהַאט נִישְׁט וַוייט פוּן בְּרַאקְסִילְיֶע מַיינֶע מוּטֶער אִיז גֶעשְׁטָארְבֶּען וֶוען אִיךְ 17 יָאהְר אַלְט גֶעוֶועזִין בִּין אִין מַיין בְּרוּדֶער קַאלְגַאן וַואהְר דַאמָאלְס מִיט צְווייא יָאהְר יוּנְגֶער . מִיר וַוארֶען אוֹיף פֶּענְסְיָאן אִין בְּרַאקְסִילְיֶע . אִין ווִיא דִיא וַואקַאצְיֶע (דָאס הֵייסְט שְׁנוּט צַייט וָואס דַאמָאלְס הָאבֶּען דִיא שִׁילֶער פְרֵייא) הָאבֶּען זִיךְ אִין דִיא שׁוּלֶען אָן גֶעהוֹיבֶּען דָא זֶענִין מִיר אִין אוּנְזֶערֶע עֶלְטֶערִינְס גוּטֶער גִיפָאהְרֶען . ווִיא מִיר זָענִין צוּא דִיא טוּהְר צוּא גֶעקוּמֶען דָא אִיז אוּנְזֶער פָּאטֶער אַקֶעגֶען גִיגַאנְגֶען מִיט טְרֶעהְרִין אִין דִיא אוֹיגֶען אִין זָאגְט , לִיבֶּע קִינְדֶער אִיהְר הָאט פֶערלָארְהִין אֵייעֶר לִיב הֶערְצִיגֶע אִין טַייעֶרֶע מוּטֶער זִיא אִיז גֶעשְׁטָארְבֶּען אִין גֶעסְטֶערִין אִיז זִיא שׁוֹין בַּאגְרָאבֶּען גִיוָוארֶען . אִיהְר קֶענְט אֵייךְ לַאכְט פָארשְׁטֶעלִין אוּנְזֶער שְׁמֶערְץ אִין לֵיידֶען וָואס מִיר הָאבִּין גֶעהַאט :

אוּנְזֶער פָּאטֶער נֶעמְט אוּנְז אָן בַּייא דִיא הֶענְד אִין פִירְט אוּנְז אִין צוּמֶער הֶערַיין אִין זָאגְט הֶערְץ אוֹיף צוּא ווֵיינֶען אִין מַאכְט אֵייךְ קֵיינֶע שְׁמֶערְצִין אָן :

מִיר הָאבֶּען אוֹיךְ אָן גֶעזֶעהִין דָאס אוּנְזֶער ווֵיינֶען ווִירְט אוּנְז גָאהְר נִישְׁט הֶעלְפֶען :

מִיר הָאבֶּען אוֹיף גֶעהֶערְט צוּא ווֵיינֶען . אִין מִיר הָאבֶּען זִיךְ גֶענוּמֶען צוּרִיק צוּם לֶערְנֶען :

אוּנְזֶער פָּאטֶער הָאט דֶער וַוייל אַלֶעם גֶעמַאכְט צוּא גֶעלְד עֶהר הָאט פַארקוֹיפְט אֵיינִיגֶע גוּטֶער אִין הַאוֶזער דֶען עֶהר הָאט נִישְׁט גֶעוָואלְט שׁוֹין מֶעהְר טְרָאגֶען אוֹיף זִיךְ שְׁוֶוערֶע לַאסְטֶען עֶס אִיז אוּנ־

אָם

אָפּ געלאפען, עטליכע יאהר נאך א גוטער טוטערס טויט מיר האבען די שוללען גיענדעקט אין מיר זענין געבליבען פרייע מענטשין :

דער פאטער האט אנגעפאנגען צוא זארגען וועגען אונז . עהר האט גיקויפט צווייא גרויסע קאלאניעס מיט זעהר פיל שקלאווען וועלכע איינע איז פארדונגען אין דזעדזאווע אין די צווייטע איז מיין געבליבען אין וועלכע מיר יעצט זיצען :

דער פאטער האט אונז אנגעפאנגען איין צוא ריידען דאס מיר זאלען זיך געהמין טוהן . אין יעדער פון אונז זאל זיך באזעצין אויף איין קאלאניע מאן האט שוין מיר אנגעשלאגען איין פארטיא (דאס הייסט איין שידוך) וועלכעס עס האט מיר זעהר שיין גיפעלין איך האבע גיוואלט אויף די אנדערע וואכע אוועק פארען צוא איין קאליגיסט וועלכער האט מיך געוואלט מיט זיינע איינציגע זעהר שיינע טאכטער גליקליך מאכען :

דער וויל איז עס נאכט גיווארען אין מיר האבען זיך שלאפען גילייגט עט וואס פריער וויא גיוואהנליך אין מיטען דער נאכט וויא איך בין זייער גוט געשלאפען פליצליך וועקט מיר איינער אויף איך שטעל מיך געשווינד אויף ער זעה איך מיין פאטער שטעהט פאר מיר , אין זאגט געשווינד שטייא אויף דאס זעלבע זאגט עהר צוא מיין ברודער איך האבע דאס גאהר נישט גיקאנט פערשטיין וואס דאס בעדייטען זאל :

עהר איז גלייך אבין גילאפען צוא די באדינטע אין גייא גלייך מיט זיך מיט געבראכט :

דער פאטער זאגט צוא אונז עטץ זאלט וויסען דאס אין דעם דריטען צוטער זענין דא גנבים : די באדינטע האבען געקריגען צווייא פיסטאלעטין אין אונז האט עהר גיגעבען שווערדין , מיר גייען צוא דער טיהר צוא דא הערט מען וויא מען רוקט עפעס דער פאטער מאכט עט וואס די טיהר אויף דא זעהין מיר וויא די קעם מענטשין רוקען די אייזערנע קאססע צום פענצטער צוא :

מיין פאטער מאכט נאך מעהר אויף די טוהר אבער די גנבים זענין זויא גיוועזען פארטיהן אין זייער ארבייט דאס זייא האבען אונז גאהר נישט גיזעהין :

דער פאטער זאגט צוא מיר די מיין זאהן גייא מיט איין שקלאוו אין איין זאט אין די קאלגאן אין די צווייטע זייט אויך מיט איין שקלאוו אין איך ווערדע אנפאנגען . אין וואס איך וועל מאכען דאס זעלבע זאלט איהר נאך מאכען :

מיין פאטער גייט צוא אין חאפט אן צווייא שטיק בייא די ריקענס אין שליידערט זייא אויף די ערד מיר לויפען אין מאכען

אויף

אויך דָאס וֶועלְכֶע מִיט דִיא רֶעשְׁט : אֵיינֶער הָאט אָן גֶעטַאפְּט מַיין
פָאטֶער בַּייא דֶעם הַאלְדְז זוֹי שְׁטַארְק דָאס מַיין פָאטֶער הָאט גֶעשְׁרִיגֶען
וֶוענֶען הִילְף אִיךְ גִיבּ אֵיין שְׁרֶעקְלִיכֶען גֶעשְׁרֵייא אִין מַיין שְׁקְלַאוו
שִׁיכְט אוֹיס אִין טְרֶעפְּט נִישְׁט דֶעם נָאר דֶעם צְווֵייטֶען וֶועלְכֶער פוּן
דִיא עֶרְד אוֹיף גֶעשְׁטַאנֶען אִיז אִיךְ לוֹיף אָבֶּער גְלַייךְ צוּא דִיזֶען וָואס
הָאט מַיין פָאטֶער בַּיא דֶעם הַאלְדְז גֶעהַאלְטֶען אִין שְׁטֶעךְ עֶהְם אִין
דִיא לִינְקֶער זַייט הֶערַיין זוֹי וַוייט דָאס עֶר הָאט אֵיין אוּם גֶעהֵייעֶרֶען
גֶעשְׁרֵייא גִיגֶעבִּין אִין אִיז אוֹיף דִיא עֶרְד גִיפַאלֶען יֶעצְט הָאט זִיךְ
וַוייטֶער אָן גֶעהוֹיבִּין דִיא שְׁטְרַייט אוֹיף בַּאגֶנֶעט :

עֶס זֶענֶען נָאךְ דְרַייא רֵייבֶּער אוֹיף דִיא עֶרְד גִיפַאלֶען דֶער
לֶעצְטֶער לוֹיפְט צוּא מַיין שְׁקְלַאוו צוּא אִין וִויל עֶהְם הַארְגֶענֶען אָבֶּער
אִיךְ לוֹיף צוּא אִין חַאפּ עֶהְם בַּייא דִיא הָאר דֶער צְווֵייטֶער שְׁקְלַאוו
פַאר דִיא פוּס אִין מִיר זָאגֶען דָאס מֶען זָאל עֶהְם פוּן פֶענְסְטֶער
הֶערוּנְטֶער וַוארְפֶען :

מַיין בְּרוּדֶער קַאלְגַאן הָאט גְלַייךְ דָאס פֶענְסְטֶער גִיעֶפִינְט אִין
מִיר הָאבֶּען דֶעם גַנֶב גְלַייךְ פוּן דֶעם עֶרְשְׁטִין שְׁטָאק אַרָאפּ גִיוָוארְפֶען
מִיר הָאבֶּען גֶעגְלוֹיבְּט דָאס עֶר ווִירְד גְלַייךְ גִיהַארְגֶעט וֶוערִין אָבֶּער עֶס
וַואהר נִישְׁט אַזוֹי עֶהר הָאט זִיךְ גְלַייךְ פוּן דִיא עֶרְד אוֹיף גֶעהוֹיבֶּען
אִין אִיז בַּאלְד אִין דִיא בִּיעֶר שֶׁענְק אַרַיין גִיגַאנְגֶען וֶועלְכֶע אִין דֶעם
אַנְדֶערִין הוֹיז גִיוֶועזֶען אִיז . מִיר הָאבֶּען גֶענוּמֶען שְׁטְרִיק אִין זֵייא אַלֶע
גֶעבּוּנְדֶען דֶען מִיר הָאבֶּען נָאהְר נִישְׁט גֶעקוּקְט אוֹיבּ זֵייא זֶענִין טוֹיט
אָדֶער גֶעבְּלֶעסִירְט אוֹיף מָארְגֶען הָאט מֶען גֶעשִׁיקְט נָאךְ דִיא פַאלִיצִיָא
אִין מֶען הָאט זֵייא אַלֶע אִין שְׁפִּיטָאהְל אַרַיין גֶעפִירְט צְווֵייא פוּן זֵייא
וַוארֶען שׁוֹין וִוירְקְלִיךְ טוֹיט אִין דִיא רֶעשְׁט וַוארֶען שְׁרֶעקְלִיךְ
גֶעבְּרַאנוּרְט :

מַיין פָאטֶער הָאט אֵיין קַאנְטוּזְיֶע בַּאקוּמֶען אִיךְ הָאבּ אוֹיךְ
גֶעהַאט דָאס מַיינִיגֶע קוּרְץ אַלֶע הָאבֶּען גֶעהַאט עֶט וָואס צוּא גִידֶענְקֶען
פוּן דִיזֶע נַאכְט :

מַיין פָאטֶער הָאט גְלַייךְ גֶעשִׁיקְט זָאגֶען אִין דִיא קַאלָאנְיֶע
דָאס מֶען זָאל אוֹיף מָארְגֶען שִׁיקֶען וֶועגֶען כְּדֵי מֶען זָאל זִיךְ אַרַיין צִיהֶען
אִין דִיא קָאלָאנְיֶע אִין גַאנְצֶען :

עֶס אִיז אוֹיךְ זוֹי גֶעוֶועזֶען אוֹיף מָארְגֶען מִיט דֶעם טָאג צוּא
גְלַייךְ דָא וַוארֶען שׁוֹין עֶטְלִיכֶע גְרוֹיסֶע וֶועגֶען מִיט פִיל שְׁקְלַאוֶוען .
זֵייא הָאבֶּען אוֹיךְ מִיט גֶעבְּרַאכְט עֶטְלִיכֶע גֶעזַאטֶעלְטֶע פֶערְד
אוֹיף וֶועלְכֶע עֶס זִינְד שְׁקְלַאוֶוען גֶערִיטֶען :

דֶער שֶׁעף פוּן דִיא שְׁקְלַאוֶוען אִיז גְלַייךְ צוּא דֶעם פָאטֶער אַרוֹיף
גֶעקוּמֶען אַן זָאגְט דָאס דוּא הֶענְגֶע שְׁטֶעהְן שׁוֹין אוֹיף דֶעם הוֹיף :

דער

דֶער פָּאטֶער הָאט גְלַייךְ גִיהֵייסֶען דָאס מֶען זָאל דִיא זַאכֶען אוֹיף דִיא וֶועגֶען אַרוֹיף לֵייגֶען. דִיא שְׁקְלַאוֶוען זֶענִין גְלַייךְ אִין צוּמֶער אַרַיין אִין הָאבֶּען אַלֶעס אוֹיף דִיא וֶועגֶען גֶעלֵייגְט:

דֶער פָּאטֶער הָאט אוֹיךְ גִיהֵייסֶען דָאס מֶען זָאל אֵיין וָואגֶען לֵיידִיג לָאזֶען:

אִין וִויא אַלֶע וֶועגֶען זֶהרֶען שׁוֹין גֶעפַּאקְט דָא הָאט דֶער פָּאטֶער גִיהֵייסֶען דָאס מֶען זָאל אוֹיף דֶעם לֶעצְטֶען וָואגֶען לֵייגֶען דִיא אַייזֶערְנֶע קַאכֶע נָאךְ הֶער הָאט מֶען אָנְגֶעפַאנְגֶען צוּא רֵייזֶען:

מַיין פַּאטֶער אִין אִיךְ אִין קַאלְגַאן אוֹיךְ דֶער שֶׁעץ פוּן דִיא שְׁקְלַאוֶוען הָאבֶּען זִיךְ גֶעזֶעצְט אוֹיף פֶערְד אִין נָאךְ פִיר שְׁקְלַאוֶוען זֶענִין פוּן הִינְטֶען נָאךְ גֶערִיטֶען, דִיא רֶעשְׁט שְׁקְלַאוֶוען זֶענִין אוֹיף דִיא וֶועגֶען גֶעזֶעסִין:

מִיר זֶענִין פוּן שְׁטָאדְט אָפּ גֶערֵייזְט אֵיידֶער דִיא זִין אִיז אוּנְטֶער גֶענַאנְגֶען: אוּנְטֶער דֶער שְׁטָאדְט זֶענִין מִיר גֶעקוּמֶען אִין אֵיין וַואלְד אַרַיין דִיא לִיבֶּע זָאהְנֶע הָאט שׁוֹין אָנְגֶעפַאנְגֶען אוּנְטֶער צוּא גֵיין דִיא בֵּיימֶער הָאבֶּען גֶערוּישְׁט דִיא פֵיגֶעל הָאבֶּען שׁוֹין זֵייעֶר נַאכְט לִיד גֶעזוּנְגֶען:

דִיא שְׁקְלַאוֶוען הָאבֶּען אוֹיךְ זֶעהְר אֵיין הֶערְלִיכֶען לוּד גֶעזוּנְגֶען אִין אַטֵייל פוּן זֵייא הָאבֶּען מִיט גְלֶעקְלִיךְ צוּא גִיקְלַאפְּט אִין אַטֵייל מִיט פַּייפְלֶעךְ קוּרְץ עֶס אִיז גִיוֶועזֶען פְרֵיידֶען אִיבֶּער פְרֵיידֶען, עֶנְדְלִיךְ אַז מִיר זֶענִין שׁוֹין נִישְׁט וַוייט גִיוֶועזֶען פוּן דִיא קָאלָאנְיֶע אִיז שׁוֹין נַאכְט גִיוָוארֶען:

אוּנ דֶעם הֶערְט מֶען אִין וַואלְד אֵיין גֶערוּישׁ אִין גְלַייךְ אֵיין גֶעשְׁרֵייא פוּן עֶטְלִיכֶע מֶענְטְשִׁין עֶס דָארְט נִישְׁט לַאנְג דָא קוּמֶען צוּא דֶעם וָואגֶען צוּא זִיבֶּען פַּארְשׁוֹין אִין זֵייא זֶענִין גִיוֶועזֶען שְׁטַארְק בֶּאוָואפֶענְט מִיט שְׁוֶוערְדֶען אִין בִּיקְסֶען אִין גְלַייךְ נָאךְ זֵייא אִיז נָאךְ גֶעקוּמֶען אֵיין אַכְטֶער וֶועלְכֶער הָאט שׁוֹין שֶׁענֶערֶע קְלֵיידֶער גֶעטְרָאגֶען וִויא דִיא עֶרְשְׁטֶע אִין זֵייא אַלֶע זֶענִין צוּא אוּנְז צוּא גֶעקוּמֶען:

דֶער פָּאטֶער פְרֶעגְט זֵייא וָואס זֵייא פֶערְלַאנְגֶען אִיז: דִיזֶער וָואס צוּם לֶעצְטֶען צוּא גֶעקוּמֶען אִיז טְרֶעהְט נֶעהֶנְטֶער צוּם פָּאטֶער צִיא אִין פְרֶעגְט מִיט אֵיין מָאהְן זוֹיא וִויא עֶהְר בַּאפֶעלְט אוּנְז, מִיר זֶענִין גֶעקוּמֶען פְרֶעגֶען ווִי אַיירֶע לַייטֶערַייזִין יֶעצְט זוּי שְׁפֶּעהְט אִין דֶר נַאכְט:

אוּנ דֶעם קוּמְט ווִידֶער צוּא צוּא רַייטֶען נָאךְ אֵיינֶער זֶעהְר שֵׁיין גֶעקְלֵייעֶט אִין שְׁרַייט צוּא דִיא מֶענְטְשִׁין וָואס זֶענִין פְרִיעֶר גֶעקוּמֶען אִיז דָאס אֵייעֶר גֶעשֶׁעפְט:

דֶער פָּאטֶער גִיט דֶער חֵייל צוּא דִיא שְׁקְלַאוֶוען צוּא אִין זָאגְט צִיא דָאס זֵייא זָאלֶען דִיא פְּרֶעמְדֶע אַרוּם רִינְגֶעלֶען וֶועלְכֶעס גְלַייךְ גֶעשֶׁעהֶן

געשעהן איז ווייא וועגן גלייך געבליבען שטיין צווישען עטליכע צוואנציג פערזאהן :

מיין פאטער איז אין דער מיט אריין גיגאנגען אין זאגט צוא דעם וואס צום לעצטין אן געקומען איז מיט איין אריסטאקראטישען טאהן : ווערסט דוא מיר זאגען דיא וואהרהייט ווער דוא ביסט איז גוט וועל איך דיך פרייא לאזען . אין ווען נישט דא נעם איך דיך געפאנגען מיט ביינע קאמבאראדען :

דיזער מאן נעמט גלייך מיין פאטער אן ביא דיא האנד אין זאגט מיט איין הויכע אין דרייסטע שטימע . דוא זאלסט וויסען דאס מיר זענין היר אכט פערזאהן נאר איינער באשטעהט קעגען דרייא אנדערע . אין איך בין איין אנפיהרער פון פינף אין פערציג פערזאהן וועלכע איך פיר אין וואלד אונ אין דיזע געגענד וואהר איך קיין מאהל . איך פאר יעצט מיט איין באנדע נאך איטאליע נאר וויסען זאלסט דוא דאס דיזער וואס האט אן גירעדט דיך היר צוא באפאלען דיזער ווירד דאס מיט זיין לעהבין בעצאהלען אין דיא לאז אונז פרייא אן שטרייט דען דוא ווירסט מיט אונז גאר נישט אויספירען עס קאן פילייכט זיין דם דו מעכסט געווינען אבער מיינע לייטע דוא דא אין וואלד זינד וועלין דיך בעפאלען דא ווירסט דוא שוין פון זייא נישט אנטלויפען . דארום לאז אונז אונזער וועג געהן :

מיין פאטער זאגט עס בלייבט אזוי , דער הויפט מאן קערט זיך גלייך צוא זיינע לייטע אין זאגט ווער איז דער ערשטער וואס האט אייך אן גירעדט דאצו דאס איהר זאלט דיא לייטע איבער [illegible] אן מיין וויסען :

איינער טרעהט פאר אין זאגט סאלדאטער האט [illegible] דאצו אן גירעדט : דער הויפט מאן רופט דיזען מאן צוא אין זאגט מיט אבייזען טאהן . ניעדערטראכטיגער , ווייסט דוא דען נישט דאס עס איז נישט ערלויבט דאס מינדעסטע צוא מאכען אן מיין וויסען : אין דאצו זאגט ער ווייטער איבער צו פאלען איין גרעסערע קאמפאניע , ער שווייגט דיא זאלסט גלייך איין שטראף ליידען זאגט ער ווייטער מיט איין שטורמישע שטימע נעמט עהם אין בינד עהם צוא איין בוים צוא דיא לייטע לויפען צוא דעם אום . גליקליכען צוא אין בינדען עהם אין איין בוים אן

מיין פאטער געהט צוא דעם הויפט מאן אין זאגט איך פאר געבע עהם לאז עהם פרייא :

אבער איך פער גיב נישט שרייט דער הויפט מאן , דען בעטען מיר דיך אין נאהמען פון ביינע לייטע . דאס דוא עהם פארגעבען זאלסט :

דער הויפט מאן הט עס מיין פאטער צוא ליב געטהון אין דאס זיך מיט אונז העפליך גיזעגענט . מיר פארען אונזער וועג ווייטער עס דאערט נישט לאנג אין מיר קומען פון וואלד ארויס . מיר האבען שוין פון ווייטען ערזעהין דיא קאלאניע עס דאערט נישט לאנג אין מיר קומען איז דיא קאלאניע עס וואהר שוין באמאלס געגען מיטען נאכט :

מיר האבען זיך אלע געלעגט אין גארטען אפ רוהען איך בין גלייך איין געשלאפען , וויא איך בין אויף געשטאנען זענין נאך אלע געשלאפען : איך נעהמע מיך דער וויל צוא באזעהין דיא קאלאניע עס דאערט נישט לאנג אין איך האב עס אלעם דורך גיזעהין . וויא איך בין צוריק געקומען דא זענין שוין אלע אויף גיוועזען אין מען האט זיך אפ געקליבען צומערין צוא וואהנען אין שטאלין פאר דיא פערד אין צייט עטליכע טעג איז אלעם אין ארדענונג גיוועזען דער וויל איז אן געקומען דער טאג וואס איך האב געדארפט צוא גיין זעהין מיין בראהט :

איך האבע גענומען איין שקלאוו אין בין מיט עהם אויף פערד זאוועק גערוטען :

איך בין נאך אין דעם זעלביגען טאג אין דער שטאדט געקומען . אין איך האבע מיך גלייך דער פרעגט צוא דיזען מאן מען האט מיר אויך גלייך זיין גישעפט אן געוויזען אין וויא איך א זיין באדען העריין געקומען בין דא האבע איך גלייך ער קענט דאס מעטכען דען איך האבע איהר באלד ביא מיר געהאט דען מיין פאטער האט עס מיר געבראכט :

איך גייא גלייך צוא איר פאטער אין זאגע דאס איך בין דער אין דער אין וויל זיין טאכטער גליקליך מאכען עהר האט זיך זייער געפרייט אין פרעגט זיין טאכטער אויב זיא בעשטעהט אויף דעם פרטיא (דאס איז אשידעך) :

זיא זאגט ווען דער פאטער בעשטעהט דען בעשטעה איך אויך :

איך האבע מיך מיט זייא זייער העפליך אונטער געהאלטען אין האבע מיך באלד געזעגנט : אין בין צוריק נאך הויזע גירייזט :

אין איין פאהר טאג ארום שיק איך איין בריף דורך מיין שקלאוו אין לאז זייא זאגען דאס זייא זאלען זיך זעהן פאר צוא בערייטען אויף דיא האכצייט וועלכע ווירד אין קורצען אין אונזער קלאניע זיין :

דער שקלאוו קומט צוריק מיט איין בריף וועלכען עס איז געשטאנען דיזע ווערטער :

ליבער זאהן מיר וועלין קומען פון היינט איבער דריא מאכען

סם

זיין בראהט אום דיך גליקליך צוא מאכען אויף איטער אין עוויג: איך האבע שוין געציילט יעדען טאג דאס זייא זאלען קומען. מען האט אלעם געפוצט אין גערייניקט אלע צומערין אויף געפרישט אלעם גיוואשען קורץ עס וואהר אן צוא זעהין דאס עס ווירד איינע האכצייט זיין:

איך בין נאך בראקסיליע גיפארען אין האבע איין גיקויפט פערשידענע פייער ווערקין קאהלירטע לעכט לאמטעהרין אין אלעם וואס נייטיג וואהר אויך האבע איך באשטעלט איינע גרויסע מוזיק. וויא איך בין צוריק אין דיא קאלאניע געקומען האבע איך גענומען דרייא גרויסע וועגען צווייא פאר דיא מוזיק אין איינעם פיר מיין בראהט אין האבע מיט אום געדולד ערווארטעט דען גליקליכען טאג. אין דער פריא אום צעהן אוהר (אזייגער) וואהר שוין אין דיא קאלאניע אלעם פארטיג:

דיא שקלאווען האבען זיך אנגעצויגען אין דיא יום טוב דיגע קליידער דיא מוזיק זענין שוין אויך גיוועזען אין איך האבע געמאכט איין מאהל צייט פיר אלע שקלאווען. אין גארטען האט מען געטושט דיא מוזיק האט זייער שיין געשפילט אין דיא שקלאווען האבען געטאנצט אין געשפרונגען:

קורץ עס וואר פריידין איבער פריידען ליסטיקייט איבער ליסטיקייט, איין פערטיל מייל פון דיא קאלאניע איז גיוועזען אויס געשטעלט פעהנער אויף וועלכע עס וואהרען פון פערשידענע קאהלירען לעמפלעך אן געצונדען דער גאנצער גארטען וואהר געלימיניערט מיט פערשיידענע פייער אין אויך פערצוירט מיט פערשידענע קראנצען, פאר נאכט זענין מיר אקעגען גיפאהרען. יעצט הערט צוא ליבער פריינד וויא זויא דאס איז צוא געגאנגען צווייא גרויסע וועגען מיט בלומען קראנצען בעהאנגען שיין בעפוצט זענין דיא מוזיק געזעסין, אין איין וואגען איז גיוועזען פארצוירט פיר מיין בראהט. איין ווייסער באלדאך אויס אטלאס מיט גאלד שנור בעפוצט. אין אלע פיר עקען איז געשטאנען איין שקלאוו מיט איין פאהן אין איין קראנץ פון וואהל שמעקהאפטיגע בלומען אין דער גאנצער וואגען וואהר מיט פערשידענע קאהלירען באנד באפוצט. אין צוויי פאהר שווארצע פערד וואהר דער וואגען געשפאנט. אין פון דעם באלדאך ביז צוא לעצטע פאהר פערד וואהר געצויגען איין ווייסע שאטקע וועלכעם עס האט איין שיינעם אנזעה געמאכט אויף דיא שווארצע פערד: מיר זענין זויא גיפאהרען ביז צוא דעם לעצטען פאהן דא זענין מיר שטיין געבליבען. מען האט אנגעפאנגען דיא לעמפלעך אן צוא צונדען וועלכע אויף דעם וואגען געהאנגען האבען

איך

זאך אין מיין פאטער אין מיין ברודער זענין מיר אויף פערד געריטען אין מיין פערד וואהר אויך מיט איין ווייסע שאטקע איבער גיצויגען. ווען עס איז שוין גוט פינסטער גיווארען דען האט מען פאן ווייטען ערזעהין דיא קארעטען אן קומען דיא מוזיק האט גלייך אנגעפאנגען צוא שפילען זעהר איין שיין לוד דיא קארעטין זענין צוא געקומען אין איך בין פון פערד אראפ אין האב געקוקט דיא האנד פון מיין בראהט אין האב זיא אריין געפירט אין מיין וואגען זיא איז. אויף געזעסין מיט עמליכע דאמען אין דיא רעשט זענין אין דיא קארעטען נאך גיפארען:

איך אין דער פאטער אין מיין ברודער אויך דער שטעץ פון דיא שקלאווען זענין מיר פאר אוים געריטען אין דער וואגען מיט מיין בראהט נאך אונז אין דיא צווייא וועגען מיט די מוזיק אוך נאך מיין בראהט, אין נאך זייא נאך פיל שקלאווען אויף פערד אין גאר פון הינטען זענין אלע קארעטין גיפארען אין איבער דעם גאנצען וועג ביז אין דיא קאלאניע העבריין האט מען אן געצונדען פערשידענע פייערין: קורץ מיר זענין גיקומען אין דיא קאלאניע זענין אלע געסט וואס! האבען אויף אונז גיווארט אקייגען גיקומען אין האבען אונז אנטפאנגען מיט גרויס פרייד אין עהרע, מיר זענין אין: זאל אריין געקומען האבע איך מיין בראהט פיר דיא געסט פאהר געשטעלט אין מען האט גלייך דעם הייראטס קאנטראקט געשריבען אין מען האט געטאנצט עס וואר אלעם מיט דיא גרעסטע פריידען:

קול רנה וישועה=דער משוגענער חתן אדער „א חתן א בעל תשובה". א יודישע גע-
שיכטע פון רבי ר' נפתלי כ"ץ הרב מפוזנא ווי ער האט פארשאלטען דריי גבירים פון זיין שטאדט וואס זיי האבען גערעדט מיט איהם מיט עזות'קייט. אויף צוויי איז זיין קללה מקוים געווארען, דעם דריטטעי וואס ער האט פארשאלטען אז ער זאלל האבען אזאהן א גרויסען למדן נור צו דער בר מצוה (ד"ה ווען ער וועט אלט ווערען דרייצעהן יאהר) זאלל ער כופר בעיקר זיין, האט זיך פונקט געמאכט אז דער-
זעלבער זאהן איז געווארען דעם רבי ר' נפתלי'ס חתן פאר זיין טאכטער. דער רבי ר' נפתלי האט זיך דערוואוסט דערפון נאך פאר די צייט האט ער זעהר פיעל מתפלל געוועזען אונ האט פיעל צרות געהאט ביז ער האט געפועלט ביי השם יתברך אז דער חתן איז געבליבען א ערליכער יוד. פרייז 5 קאפ:

להשיג בבית מסחר הספרים של המו"ל

ל. מארגענשטערן ווארשא ברחוב פראנציסקאנער № 26

	קאפ
סדר ספירת העומר עם כל הדינים	8
די' די' מבורך	6
„טעגליכער אבריים ספירה׳לע" אדער „וואנד ספירה׳לע" אבצורייסען אללע טאג א בלאטעל ווי א אבריים קאלענדאר.	15
„טאשען טאגליכער א בריים ספירה׳לע" אויסצורייסען אללע טאג א בלאטעל.	15
„שיר המעלות" ליולדת זכר ונקבה ומסביב לו המעשה של אליהו הנביא	—
„אלף בית" גרויסע אותיות מיט נקודות פיר קליינע קינדער מיט דיא ברכות אונ מיט מוסר פאר אלטערן אויף לשון הקדש אונ אויף עברי טייטש ווי אזוי צו ערציהען קינדער זיי זאללען נאכהער זיין פרומע יודען אונ נוצליכע מענשען.	3
כתובות [גרויסע אותיות מיט נקודות] פיר א בתולה, אלמנה אונ פיר א גרושה	—
כתובה דאירכסא	—
„אזהרה" וועגען תפילין לייגין אויף צו הענגען אין א בית הכנסת. אויף לשון הקדש אונ אויף עברי טייטש	10
ספר „תנא דבי אליהו" אוף לשון הקדש איבערזעצט אוף עברי טייטש, עם פירוש ישועות יעקב. דיעזען ספר האט אליהו הנביא ז"ל געלערענט מיט דעם תנא רב ענן, גוטע יודען לערנען דעם ספר אללע שבתות צו נאכט עס איז א גרויסע סגולה צו האבען דיזען ספר אין שטוב	50
ספר „בחינת עולם" אויף לשון הקדש איבערזעצט אויף עברי טייטש מיט א פירוש מגדנות אליעזר	30
ספר „תולדות ושבחי בעל שם טוב" ר' שמואל הנגיד ז"ל (אויף עברי טייטש). די צדיקים האבען אוף איהם געזאגט אז אין איהם איז דיא נשמה פון משה רבינו ע"ה אוך שטעהט אין דעם ספר נאך פון א „קהל חסידים" גרויסע צדיקים.	15
„מעשה׳ליך" תורות אונ גלייכע ווארטליך פון גוטע יודען גרויסע צדיקים (אויף עברי טייטש).	5

	קאפ
ספר „חכמת היד" (אויף עברי טייטש). אדער דיא סמנים פון דיא האנד, צו דערקאנען אין די האנד וואס עס וועט פאססירען מיט דעם מענש זיין גאנץ לעבען ארויסגענומען פון זהר הקדוש אונ פון גרויסע קבלה ספרים.	5
דער „וואונדערליכער טרעפער" אדער „דער אמת׳ר ספר הגורלות" מיט א זייגער אונ דיא צוועלף מזלות פון רבינו סעדיה גאון.	10
„דיא מלחמה פון שפניא מיט אמעריקא" אדער דיא יודישע נקמה אויף דיא שפאנישע אינקוויזיציע, א היסטאריש-וויסענשאפטליכער ראמאן פון דיא לעצטע צייט.	70
די צוזאמענגעקאמענע פאמיליע ראמאן אין דריי טהייל. פערפאסט פון לייבוש פינקעלשטיין.	40
„פון לאנדאן קיין אינדיע" אדער פון איין חתן מאקס מיט זיין כלה הדסה ראמאן אין דריי טהייל.	40
„דער טיראנישער מלמד" אדער דער גלגול אין איין קאזיאל, ראמאן אין דריי טהייל פערפאסט פון אברהם נוסבוים.	35
די „נייע אמעריקאנישע גליקען" ראמאן אין דריי טהייל.	35
„רינאלדי רינאלדיני" דער גראסטער רויבער-הויפטמאן פון גאנץ איטאליען	10
דר „אריסטאקראטישער מערדער" אלבערט שווארץ (פארטזעצונג פון רינאלדי).	10
„די ירושה פון צוועלף מיליאן דאלאר" אדער דער רייכער אמעריקאנישער פעטער (פארטזעצונג פון אריסטאקראטישען מערדער).	10
„דיא קלוגע עליזאבעטא" אדער דאס בלוט פון איהר אונשולדיג ערמארדעטען ברודער שווייגט נישט (פארטזעצונג פון דיא ירושה פון צוועלף מיליאן דאלאר).	10
„א געשעפט פון צעהן טויזענד רובעל" ביי צוויי גוטע ברידער	10
„דער שיינער בריליאנט" לאה דעם דיין׳ס, אדער דעם צוקער פאבריקאנט׳ס טאכטער (פארטזעצונג פון א געשעפט פון 10 טויזענד רובל).	10

	קאפ
„צוויישען אלטע באנדיטען" אדער צוואנציג יאהר קאטערגע (פארטזעצונג פון דעם שענעם בריליאנט).	10
„די שרעקליכע נקמה פון א ווייב"	10
„דאס גאלדענע ציינגער'לי אדער דער פאלשער גוטער פריינד (פארטזעצונג פון די שרעקליכע נקמה פון אווייב).	10
„שמענדריק" אדער דיא קאמישע חתונה, טעאטער שטיק פון א. גאלדפאדען	20
דער געהרג'טער קאנטארשציק אדער דאס ליעד פון פייגעלעס	10
דער שרעקליכער „פייגעלעס טויט" אדער די מארדער פאר דיא ספראווע אין ליעדער צוא זינגען פון דעם בדחן משה שלייפשטיין	15
„חברה קדושה סעודה" אדער ר' אריה דער בעל מנגן א פרעהליכע געשיכטע צו'ם לאכען	10
„בינטשע די צדקות'טע" אדער די איינגעפאללענע באד א שאנע אונ אפרעהליכע געשיכטע	10
„העלפט אייך זעלבסט" אביכעלע פיר די ארבייטער ווי אזוי ער זאל זיך פערבעססערן זיין לאגע עהרליך אונ געזאצליך. פערפאסט פון ב. נוסבוים.	5
מעשה מ„ג' אהים", א וואונדערליכע געשיכטע פון דרייא בריעדער גרויסע לייט	10
די „באהיסטען" אדער די גזלנים אויף דעם ים, א העכסט אינטערעסאנטער אפריקנישער שקלא-פען ראמאן אין צוויי טהייל, פערפאסט פון משה פערנעבאק.	30
„יעקעלע קונדאס" אדער וואו תורה דארט חכמה, א שאנע געשיכטע וואס האט זיך געטראפען אין א קליין שטאדט'ל אין פוילען	20
דער געפונענער זאהן אדער „די גליקליכע ליעבע" ראמאן פער-פאסט פון שמ"ר.	15
„מאגעלאנע" א בעריהמטע גע-שיכטע פון די שאנע קרוין פרינצעססין פון נעאפאל	15
„משה בערלאנט" ראמאן אין צוויי טהייל, פערפאסט פון בנימין עבדע.	20

	קאפ
„צוועלף הונדערט גזלנים" א וואונדער שאנע געשיכטע.	10
„שבת קדש אין גן עדן" אדער די הייליגע מצוה פון שלש סעודות	10
געשיכטע פון א „בן מלך" וואס זיין פאטער איז געוועזען קאניג איבער דיא ריזען.	10
„דער גרויסער צדיק" וואס דוד המלך עליו השלום האט זיך צו איהם בעוויזען.	5
זעהר א שאנע געשיכטע פון א „בת מלכה" א גרויסע יפת תאר מיט גאלדענע האאר	10
„דער גרינער דימאנט" אדער דיא קאניגין אין נעפאנגעניש	10
„דער קאליף פון בגדד" אדער אלבאנדיקאנא מיט דיא פרינ-צעסין פון טאטאריע (פארטז. פון גרינעס דימאנט).	10
מעשה פון „חנה'לע" א ראמאן אין צוויי טהייל	10
„מנשה דער אלטסטער גזלן" א שענער ראמאן (פארטזעצונג פון חנה'לע")	5
די שאנע „העלענא" ראמאן אין צוויי טהייל	10
די שאנע „בלוהמכען" גרויס-פירשטין פון פראנקרייך.	10
פרינצעססין „גענאפעפא" דעם גראפס טאכטער פון בראבאנד אין נידערלאנדען.	10
„דער גאלדענער פויגעל" ראמאן	10
„די געפאהרליכע ליעבע" פון ר' דוד ליב מאגדעבורגער	10
„פרינץ אדאלף" מיט זיין רייזע אויף דעם מעער. ראמאן.	10
„דאס קינד אין וואלד" צוויישען אכט אונ דרייסיג גזלנים	5
„דער ראזבאיניק מיט דרייצעהן קאפ" (פארטזעצונג פון קינד אין וואלד).	5
„די מלחמה מיט אבאנדע גזלנים" (פארטזעצונג פון ראזביאיניק מיט דרייצעהן קעפ)	5
דער גראסטער מארדער פון פאריז" (פארטזעצונג פון די מלחמה מיט אבאנדע גזלנים).	5
„דער רויבער-הויפטמאן" (פארטז. פון גרעסטען מערדער פון פאריז).	5
„דאס געראבטע קינד" אדער דער אטאמאן איבער די וואלד רויבער (פארטז. פון רויבער הויפטמאן)	5

קאפ	
5	דאס „חסידישע יונגעל" מיט א פעקעלע אויף דיא פלייצעס. ערצאהלונג
5	די „שאנע מלכה'לע" מיט איהר מוטטער מרים'ל פון דייטשלאנר ראמאן פון דיא קליינע יודישע שטעדטליך (פארטזעצונג פון חסידישען יונגעל)
5	דער „פרומער מארדער" אדער דער וועג צום גליק א אינטערעסאנטע געשיכטע (פארטזעצונג פון די שענע מלכה'לע)
5	די „פייערדיגע ליעבע" צווישען אריך מאדעל מיט אנ'ארעם יונגעל, א שאנער ראמאן (פארטזעצונג פון פרומען מערדער)
5	דאס „גאלדענע קדושין פינגערל" אדער דער איינגעזייפטער חתן (פארטזעצונג פון די פייערדיגע ליעבע)
5	„אכלה מיט צוויא חתנים" אדער דער גוטער סוף זעהר א שאנע ערצאהלונג (פארטזעצונג פון גאלדענע קדושין פינגערל)
5	„דער פרומער ר' צדוק'ל" אדער די געטרייע ליעבע.
5	„דער גליק שידוך" אדער די צוויי בריעף (פארטזעצונג פון פרומען ר' צדוק'ל).
5	„דער אינדריאנער" אדער די פאלשע מסירה (פארטזעצונג פון גליק שידוך).
5	„די שאנע ראזאליע" מיט איהר קלוגען געלערנטען חתן יאזעף (פארטזעצונג פון אינדריאנער).
5	„דער פרעהליכער מארשעליק" אדער ווי אזוי מען מאכט לוסטיג אויף א חתונה
5	„מענדעלע מיט גינענדעלע" אדער וויא אזוי זאלל מען שניידען? אז עס איז נישט קיין יונגעל (פארטזעצונג פון פריהליכען מארשעליק).
5	„דאס יונגע פאאר פאלק" פון פינף אונ אכציג יאהר (פארטזעצונג פון מענדעלע אונ גענענדעלע).
5	„די פארביטענע כלה" אדער לוסטיג אונ לעבעדיג (פארטזעצונג פון יונגען פאאר פאלק);
5	דער „שאנער פרינץ" מיט דריי גאלדענע רינגען א היסטארישער ראמאן
5	די „פרינצעסין אין וואלד" אדער „הונדערט בריעף" ערצאהלונג (פארטזעצונג פון שענעם פרינץ)
5	דער „גרויסער העלד" צווישען רויבער אויף דעם ים א שרעקליכע רויבער געשיכטע (פארטזעצונג פון פרינצעסין אין וואלד)
5	די „גליקליכע חתן כלה" אדער דער געפונענער זוהן ראמאן (פארטזעצונג פון דעם גרויסען העלד)
5	די „געטרייע ליעבע" פון א פאריזער סטודענט, ראמאן
5	„גזלנים רוצחים" מיט שנעערדען אונ ביקסען אין מיטטען דער גאס (פארטזעצונג פון די געטרייע ליעבע)
5	פאר „צוואנציג קאזאקען מיט ראפניקעס" מוז מען זיך שוין אלץ מודה זיין (פארטז. פון גזלנים רוצחים)
5	דער „פירשט פון קאנסטאנטינא-פאל" א היסטארישער ראמאן
5	„צוויי פרינצען פון ענגלאנד" א שאנע ערצאהלונג (פארטזעצונג פון פירשט פון קאנסטאנטינאפאל)
5	די „פארטריבענע קעניגין" מיט א אבגעהאקטע האנד א אינטערעסאנטע געשיכטע (פארטזעצונג פון צוויי פרינצען פון ענגלאנד)
5	„וואלד מענשען" אדער דאס שווארצע מיליטאר, אבעריהקטע ערצאהלונג.
5	„צווישען ווילדע חיות" א שאנער ראמאן (פארטז. פון וואלד מענשען)
5	„דער גראף אין וואלד" מיט זיינע גענעראלען. ראמאן. (פארטז. פון צווישען ווילדע חיות).
5	„די קרעטשמע אין וואלד" אדער צווישען גזלנים
5	דער „מארדער מיט א האק אין דער האנד" א שרעקליכע רויבער געשיכטע (פארטזעצונג פון קרעטשמע אין וואלד)
5	דער „ווייבערשער יום כפור" אדער דער געשטערטער כל נדרי פערפ. אין גראמען
5	„וויכנא דוואשע די צדקניות" (פארטזעצונג פון ווייבערשען יום כפור)
5	„מרדכי ואסתר" א שאנע געשיכטע פון א חתן וכלה
5	די „איינציגע טאכטער" ראמאן (פארטזעצונג פון מרדכי ואסתר)
5	„שני חברים" זעהר א שאנע געשיכטע

קאָפּ

"שְׁנֵי שׁוּתָּפִים" אָדֶער צְוויי
5 גוּטֶע פְרַיינְד (פּאַרטז. פון שני חברים)
"חוֹסֶן יְשׁוּעוֹת" אַ שֶׁאנֶע בֶּע-
שְׁרַייבּוּנְג פוּן ר' שִׁמְשׁוֹן מִקוֹצִי
5 אֵיינֶער פוּן דִי בַּעֲלֵי הַתּוֹסְפוֹת
"קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה" אַ וואוּנ-
דֶערְלִיכֶע מַעֲשֶׂה פוּן הָרַב הַצַּדִּיק
5 ר' נַפְתָּלִי בַּ"ץ מִפּוֹזְנָא
"מַאן אוּנ וַוייבּ" שְׁוֶוער אוּנ
5 שְׁווִיגֶער אַ גֶעשִׁיכְטֶע פוּן וַוארְשָׁא
מַעֲשֶׂה פוּן "אַמְשְׁטֶרְדַם" ווִי
מֶען הָאט אַרַיינְגֶעכַאפְּט אַ סֵפֶר
5 תּוֹרָה אִין הִימֶעל
"דִי אַנְטְלָאפֶענֶע טָאכְטֶער"
5 אָדֶער עַכְסָה אִיז אֲבִיגְדוֹר.
"דֶער יוּדִישֶׁער פִּירְשְׁט" אָדֶער
דֶער פֶערְבִּיטֶענֶער חָתָן אַ הִיסְ-
5 טָארִישֶׁע עֶרְצָאהלוּנְג.
"דֶער מְשׁוּגֶעֶנֶער חָתָן" אָדֶער אַ
5 חָתָן אַ בַּעַל תְּשׁוּבָה
דער "דֶערְטְרוּנְקֶענֶער" אִין טַייךְ
5 וַוייסֶעל אִ וַוארְשָׁא
"דִיא גָאלְדֶענֶע קְרוֹין" אַ וואוּנ-
5 דֶערלִיכֶע עֶרְצָאהלוּנְג
"דִיא גְלִיקְלִיכֶע אִינְזֶעל" אָדֶער
5 דָאס דֶערְקָאנֶען זִיךְ
דֶער "חָמֵץ'דִיגֶער בָּרְכוּ" אָדֶער
5 דִיא נַיין טָאג פֶּסַח.
"תּוֹלְדוֹת רַשִׁ"י" בֶּעשְׁרַייבּוּנְג פוּן
5 רַשִׁ"י הַקָּדוֹשׁ
"דָאקְטָאר קוּגֶעלְמַאן" פוּן
5 שְׁטָאדְט'ל שַׁאבַּאשֶׁעווְקָא.
דֶער "נַייעֶר זִינְגֶער" מִיט זַיין
5 פָּאטְרֶעט ווִי עֶר זִינְגְט כָּל מְקַדֵּשׁ
דֶער גְרוֹיסֶער "רוֹיבֶּער אַלִי"
5 מִיט זֶעקְס פִינְגֶער
"דֶער פַאלְשֶׁער אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא"
מִיט דֶעם אֶמֶת'ן רַבִּי אַבְרָהָם
5 אֶבֶן עֶזְרָא.
"גֵרוּשׁ שְׁפַּנְיָא" אַ וואוּנְדֶער שֶׁאנֶע
גֶעשִׁיכְטֶע פוּן דִיא שְׁפַּאנִישֶׁע
5 אִינְקְווִיזִיצְיֶע
"רַבִּי שְׁלֹמֹה אֶפְרַיִם" דָאס
לֶעבֶּענסבֶּעשְׁרַייבּוּנְג פוּן בַּעַל
הַמְחַבֵּר סֵפֶר עוֹלְלוֹת אֶפְרַיִם אוּנ
5 כְּלִי יָקָר
אַנֶעקְדָאטֶען אוּנ ווִיטְצֶען פוּן
5 הֶערְשֶׁעלֶע עָסְטֶערְפָּאלְיֶער
"מַסֶּכֶת פּוּרִים" אָדֶער דֶער
צְווייטֶער טְהֵייל פוּן הֶערְשֶׁעלֶע
אָסְטֶערְפָּאלֶער. ווִיא עֶר לֶערְנְט
אַבְּלַאטט גְמָרָא פוּן מַסֶּכֶת פּוּרִים
אוּנ פֶערְטַייטְשְׁט דָאס גוּט יֶעדֶער
זָאל דָאס קָאנֶען פֶערְשְׁטֶעהן,
דֶערְנָאךְ זָאגְט עֶר אַ שְׁטִיק'ל
תּוֹרָה פוּן דִי מְגִלָּה, זִינְגְט אַ שֶׁען
לִיעד אוֹיף פּוּרִים אוּנ לֵייעֶנְט דִיא
5 מְגִלָּה פוּן דִי חֶעלְמֶער נַארָאנִים
"נַייעֶ זַאבַּאוֶועס" אוֹיף דֶעם וַוארְ-
שֶׁעוֶוער פְּלַאץ אָדֶער דָאס בִּיכֶעל
פוּן "דְרָאנְג" פוּן בֶּערִיהְמְטֶען
5 בַּדְחָן "מֹשֶׁה שְׁלַייפְשְׁטֵיין"
דֶער "בֵּייזֶער מַארְשֶׁעלִיק" אִין
צְווֵיי טְהֵייל. אֵיין אוּנ צְוַואנְצִיג
סַאטִירִישֶׁע פָאלְקְס לִיעדֶער פוּן
20 יִצְחָק יוֹאֵל לִינֶעצְקִי
"שִׁירֵי זִמְרָה" דְרַייסִיג שֶׁאנֶע
20 הֶערְלִיכֶע בְּרָאדֶער לִידֶער.
"דֶער קְרוּמֶער מַארְשֶׁעלִיק" מִיט
אַ בְּלִינְד אוֹיג ווִי עֶר בֶּעזִינְגְט
חָתָן כַּלָּה אוּנ ווִי דֶער מַארְשֶׁע-
לִיק זִינְגְט זְמִירוֹת שַׁבָּתוֹת צוּ
5 נַאכְטְס.
"וֶועגֶען צִיוֹנִיזְמוּס" אַ ווִיכְטִיגֶע
צִיוֹנִיסְטִישֶׁע רֶעדֶע; צוּם סוֹף
אִיז צוּגֶעגֶעבֶּען צִיוֹנִיסְטִישֶׁע
לִיעדֶער: הַתִּקְוָה [עוֹד לֹא
אָבְדָה תִּקְוָתֵנוּ] (לשון הקדש
מיט יודישע איבערזעצונג); דָאס
לִיעד פוּן אַלֶף בֵּית"; אֶרֶץ
אֲבוֹתַי (פס כמקום ארזים); דָארְט
ווָא דִי צֶעדֶער; עַל נַהֲרוֹת בָּבֶל;
5 נֵס צִיוֹנָה; צִיּוֹן צִיּוֹן;
"נַייעֶ לִיעדֶער" דְרַייא לִיעדֶער
פוּן יִשְׂרָאֵל צִיפֶּערְשְׁטֵיין בַּדְחָן;
דֶער לוּסְטִיגֶער דַלּוּת; אַל תִּירָא
עַבְדִּי יַעֲקֹב; חַיִּים שְׁמוּאֵל דֶעם
5 נַבַּאי'לֶעם
"בֶּערִיהְמְטֶע לִיעדֶער" דְרַיי לִיע-
דֶער פוּן י. הֶערְשֶׁענְזָאהן: מִן
הַמֵּצַר; אָדָם וְחַוָּה; דֶער מָארְדֶער
5 רוֹצֵחַ.
"פְרֶעהלִיכֶע לִיעדֶער" דְרַיי לִיע-
דֶער פוּן אַ. מֶענְשֶׁענְזָאהן: מְנוּחָה
וְשִׂמְחָה; עַל חֵטְא; דֶער קוּרְצֶער
פְרַייטָאג אָדֶער טְשִׁיפֶּע טְרַיינֶע
5 מִיט דֶעם קוּגֶעל.
"שֶׁאנֶע לִיעדֶער": פִיער לִיעדֶער
פוּן יִצְחָק יוֹאֵל לִינֶעצְקִי: אֵשֶׁת
חַיִל; דֶער גֶעווִיסֶער מַאי; אַ
צוּשְׁפִּיל צוּם מַאי; דִיא פַאלְשֶׁע
5 אַרִיסְטָאקְרַאטְיֶע.

קאפ

„יודישע ליעדער": זעקס ליעדער פון ש. בערנשטיין: ווער מעג? די בייקע אדער דיא פאלשע האפנונג; ילדת צדיקים (דאס געוויין פון די גוטע יודען); תפלת צדיקים (דאס געבעט פון די גוטע יודען); דיא ליידיגע פלאש; דיא טרייסט. 5

„בעקאנטע ליעדער": דריי ליעדער פון יצחק יואל ליניעצקי: דער שפיגעל מיט דעם זייגער; דאס איבערגעקעהרטע מלמד'ל (וואס איז אוועק קיין אדעס); דער חודש מאי. 5

„שבת'דיגע ליעדער": פינף ליעדער פון ש. בערנשטיין: דער שבת מיט דער נשמה יתרה; שלום עליכם (לכבוד שבת); דער נייער כל מקדש; זמירות; דער שלאף. 5

„לוסטיגע ליעדער": דאס ליעד פון „מה נשתנה" מיט נאך פיער ליעדער פון י. י. ליניעצקי: לקוי חמה; דער שמש פון די חנוכה ליכטלעך; א פליג אויף דיא וואנד; דער ראטשאט אדער דער חשבון. 5

„זעלטענע ליעדער": דער שכור מיט דעם פלעשעלע אונ נאך פינף ליעדער פון ש. בערנשטיין: הנותן תשועה למלכים; דער וואונש; פורים (א שאן ליעד אויף פורים); דער בוך (פון מענשענס לעבען); געטרייע פריינד. 5

„טהייערע ליעדער: „דער נייער על חטא" מיט נאך צוויי ליעדער פון יצחק יואל ליניעצקי: ערב יום כפור (אדער דאס באגעגעניש פון דעם חסיד מיט דעם געבילדעטען ערב יום כפור פאר נאכט); צוויי קאץ אין איין זאק. 5

„פאלקס ליעדער": „דאס קארגע בחור'ל" מיט נאך פיער ליעדער: דאס וויגעלע; די מאדע פון יצחק יואל ליניעצקי. טאבליצע; א' אמת'ר פריינד; פון ש. בערנשטיין. 5

דאס ליעד פון די „יודישע קרבנות" מיט נאך דריי ליעדער: אבל יחיד; א טרייסט; די לבנה. 5

„דער שרעקליכער אומגליק פון קישינעוו" אליעד צו זינגען מיט דער מעלאדיע פון עלעגיע לעוואנדא מיט א בילד פון בית המדרש שמש ר' משה קוגעל ז"ל וואס מען האט איהם געהרגט ביים ארון הקדש ווייל ער האט נישט געלאזט מבזה זיין דיא ספרי תורות פערפאסט פון י. מ. ווילינבערג, דערצו איז צוגעגעבען נאך זעקס ליעדער: דאס גאלדענע רענדיל; דאס וויגעלע; יונגע טרעהרען; די נאז; דאס שטיק'ל זייף; פון ש. בערנשטיין. איין ליעד פון מיכל גארדאן צו זיין פריינד ש. בערנשטיין פאר זיינע אויסגעצייכענטע ליעדער; 5

„פורים שפיעל" צו זינגען אום פורים ווען מען פארשטעלט זיך, שאנע ליעדער כסדר פון די מגלה אין גראמען מיט איין צושפיעל אונ צום סוף איז נאך דא א ליעד פון די „המן טאשען" 5

פון די מינים ספרים אונ מעשיות וואס זענען אויס גערעבענט אין דעם קאטאלאג גיב איך אראפ סוחרים א גרויסען ראבאט, אויך בייט איך זיי אויס אויף אנדערע מינים ספרים אונ מעשיות.

א קאטאלאג שיק איך יעדען אומזיסט.

ווער עס שיקט א בריעף אונ פערלאנגט באלד אנטווארט זאלל שיקקען א דאפפעלטע קארטע אדער א מארקע אויף תשובה.

אויך איז ביי מיר אליה-ביבליאטהעק וואו מען בעקומט צו לעזען ביכער אונ צייטונגען העברעאישע אונ זשארגאנישע נייעסטע אונ די בעסטע גאנץ בילליג.

	קאָפּ
מדרש רבה אויף לשון הקדש מיט פירוש מתנות כהונה אונ איבערגעזעצט אויף עברי טייטש. גאַנץ תורה מיט חמש מגלות, פּרייז 7 רו"ב.	—
דערזעלבער מדרש: בראשית חלק א׳ (סדרות: בראשית, נח, לך, וירא).	90
בראשית חלק ב׳ (סדרות: פון חיי שרה ביז סוף ויחי).	80
גאַנץ ספר דברים	40
סדור „תקון אבות" דאס גאַנצע דאווענען מיט גרויסע אותיות	25
הנ"ל מיט תהלים גרויסע אותיות	35
סדור „תקון שלמה" דאס גאַנצע דאווענען מיט גרויסע אותיות אונ מיט הוספות: סליחות לתעניתים אונ יוצרות לארבע פּרשיות ושבת הגדול	40
(הסדורים „תקון אבות" אונ „תקון שלמה" איז אויך דא אויף ריינאַל פּאַפּיר, פּרייז: תקון אבות אָהן תהלים 30 קאָפּ. מיט תהלים 45 קאָפּ. תקון שלמה 60 קאָפּ.)	—
סדר „ברכת המזון וקריאת שמע עם הוספות" אַקליין בענטשערל מיט קריאת שמע לייענען אונ צוגעגעבען ברכות ארוסין ונשואין מיט שבע ברכות, סדר ברית מילה מיט הרחמן׳ס, אויך סדר פּדיון הבן, מיט די דינים אויף עברי טייטש.	10
הגדה של פּסח פּערל	3
דיטאָ געבונדען אין ג"ש	8
סדר ספירת העומר קליין פאָרמאַט געדרוקט אויף גאַנץ גרויסע אותיות מען זאל קאָנען זעהן צו צאָהלען ספירה אַפּילו ווענן עס איז גאַנץ טונקעל אין שול	5
דיטאָ געבונדען	8
„הודו בנונא" מיט ידיד נפש געדרוקט מיט גרויסע אותיות אויף צו הענגען אויף די וואַנד	10
„תנאים" מיט נקודות מען זאל קאָנען גוט לייענען	—
„רבונו של עולם" פאר נייבער נאך ברכת כהנים	—
„פּאַנער" פיר קינדער אויף שמחת תורה	—
שטר „היתר עסקא" מען זאל ניט נכשל ווערן אין איסור רבית	—

	קאָפּ
„תמונת בילעטן" ווארשע, פּוילישע אונ רוסישע	—
„ברית מילה בילעטן"	—
„פורים בילעטן"	—
„מספד מר" הספד על אדמו"ר מהרי"ל אלטער זצוק"ל מגור, מאת אברהם יצחק דזובאס	15
ספר „מלין חדתין" לקוטי מאמרים מהבעל שם טוב הקדוש ועוד צדיקים וסודי עולם זי"ע	15
ספר „שלש אגרות השבת", יבאר גודל מעלת קדושת השבת וגודל שכר המקימה, אגרת א׳ מהאבן עזרא ז"ל השניה והשלישית מאת ר׳ נתן חיים ב"ר משה מקאברין	10
ספר „דרושים יקרים" מבעל הש"ך ומהגאון בעל כנסת יחזקאל	10
ספר „נפלאות צדיקים" ספור מימי הבעל שם טוב ז"ל	10
„מעשה נורא" מר׳ יוסף דילה־ריינה, נעתק מכתבי האר"י ז"ל אות באות	10
ספר „ישועת צדיקים" ספור מר׳ דוד אופּענהיים אב"ד ור"מ בניקלשפּורג ומהמקובל ר׳ משה פּרעגער ז"ל	10
„צוואת נפתלי בן יעקב" אבינו אויף לשון הקדש אונ א"ף עברי טייטש	10
ספר „מעשה צדיקים", א הייליגע געשיכטע פון בעל שם טוב הקדוש ז"ל אויף עברי טייטש	20
דער „פּרומער אפּיקורס" ראָמאַן אין פּאָרמע פון א טעאַטער שפּיעל, קאָמעדיא אין פינף אַקטען צעהן אָבראַזען, פון אברהם נוסבוים	15
„דער דעקטוף" אָדער צוויי חופות אין איין נאכט. בעריהמטע קאָמעדיא פון יאָסעלע מיט פריידעלע, העראויסגעגעבען פון יאָזעף ווערבלאַינסקי	15
דער „שרעקליכער מארד" פון קעניג אונ קעניגין פון סערביע אין יאָהר 1903, היסטאָרישע ערצאָהלונג	5
„פּעסעלע די גבאי׳טע" א שאַנער ראָמאַן פון אברהם נוסבוים	10
טינגער זעעלע אין א מענשען קערפּער אָדער די „טיראַנישע פרוי" ראָמאַן פון אברהם נוסבוים	10

	קאפ
דאס „הימלמער וויצבלאט" א פרעהליך וויצעלדיג בלאט'ל פון אנעקדאטען מיט ארטיקלען פון גרויסען וויצליגג אפרים גריידינגער	5
די „ברידערליכע ליעבע" אין די גרויסע סטעפען פון דעם ווילדען אפריקא, א שאנע געשיכטע	5
„אשיף מיט דרייסיג שווארצע מענשען" אויף דעם ים אדער דאס קריסטאלענע בילד מיט א גאלדען ראמ'ל (פארטזעצונג פון די ברידערליכע ליעבע)	5
דאס „קעסטעלע בריליאנטען" אדער דער אוצר אויף א נאריש'ע בהמה שיף (פארטזעצונג פון אשיף מיט דרייסיג שווארצע מענשען)	5
דאס „גאלדענע מיידעל" צווישען צוויי פלאמען אדער דאס לעבען פון די יאגער אין די וואלדער (פארטזעצונג פון קעסטעלע בריליאנטען)	5
„בלאטליך פון א ציגאר" אונ טריט פון ווילדע פערד זאגען אויס א סך געהיימניספאללע זאכען (פארטז. פון גאלדענע מיידעל)	5
דער „שווארצער ציגיינער" מיט זילבערנע קנאפ אין א וואגען מיט פיער בעוואפענטע מענשען (פארטז. פון בלעטליך פון אציגאר)	5
דער „שקלאפענהאנדלער" אדער די שאנע קלארא פאללט איהר ברודער אויף דעם האלז אונ וויינט (פארטז. פון שווארצען ציגיינער)	5
דער „ווילדער מענש" אין רויטען גארטעל מיט צעהן אנגעלאדענע פיסטאלעטען אדער דער היטער פון דעם גרויסען נואלד (פארטז. פון שקלאפהענדלער). —	5
דער „גרינער דימאנט" אדער די קאניגין אין געפאנגעניש, א טירקישע געשיכטע	5
דער „קאליף פון בגדד" אדער אלבאנדריקאנא מיט די פרינצעסין פון מאטאריע (פארטזעצונג פון גרינעם דימאנט)	5
„דעם קייזערס טאכטער" פון די טאטערן (פארטז. פון קאליף פון בגדד)	5
די „שאנע כלה" אדער דעם רייכען קויפמאנ'ס טאכטער (פארטז. פון דעם קייזערס טאכטער)	5
די פרינצעסין פון א ווייט לאנד מיט דעם „גרויסען צויבערער" פון אינדיען אדער די געהיימע קראפט פון דעם גייסטער רינג (פארטזעצונג פון די שאנע כלה).	5
די „צוויי מאר[illegible] ברידער" לעווי אונ יאקוב. ראמאן	5
דער „יונגערמאנטשיק פון פאריז" צווישען פינף אונ צוואנציג ווילדע מענשען אויף א ווילדע אינזעל (פארטז. פון צווי מערדערישע ברידער)	5
די „פערליעבטע פרינצעסין" (פארטז. פון יונגערמאנטשיק פון פאריז)	5
דער „פיעדעל שפיעלער" ביי דעם קייזער אין שטוב אדער [illegible] פון קליין צו די קרוין (פארטז. פון [illegible] פערליעבטע פרינצעסין). —	5
דער „געפאנגענער קאניג" אין אהייל מיט פופציג מאנן, א וואונדערשאנע געשיכטע	5
דער „גייסטער-פרינץ" מיט זעקס פארשאלטענע דאמען אין טויבענ-געשטאלט אדער דער רינג פון שלמה המלך (פארטז. פון געפאנגענעם קעניג).	5
„חנהלע". ראמאן	5
„מנשה דער אלטסטער גזלן" (פארטז. פון חנה'לע)	5
„רבי שמואל" מיט זיין שאנע טאכטער (פארטז. פון מנשה דער עלטסטער גזלן)	5
דער „אנגעצונדענער וואלד" פון אללע פיער זייטען אדער די עצה פון א קלוגען גענעראל (פא. ז. פון רבי שמואל מיט זיין שענע טאכטער). —	5
דער „אבגעשניטענער קאפף". ראמאן	5
„דאס שטיבעלע" פון די מערדער (פארטז. פון אבגעשניטענעם קאפף)	5
די מלחמה אויף דעם ים „צווישען צוויי שיפען" רויבער מיט פיליטאר (פארטז. פון שטיבעלע פון די מערדער)	5
די „געפונענע עלטערן" אדער די רייזע פון אמעריקא (פארטז. פון צווישען צוויי שיפען). —	5
דער „טירקישער אפעציער" מיט זיין געליעבטע ראזשע. ראמאן	5
דער „גראף אונ דער קארטענ-שפיעלער" (פארטז. פון [illegible] אפעציער)	5